联合国 **S**



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3340
28 February 1994

CHINESE

第三三四〇次会议临时逐字记录

1994年2月28日星期一,下午9点
在纽约总部举行

主　席:	奥拉海耶先生	(吉布提)
成员国:	阿根廷	扎维尔斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	李肇星先生
	捷克共和国	库凡达先生
	法国	拉德苏先生
	新西兰	范博希曼先生
	尼日利亚	艾瓦赫先生
	阿曼	胡塞比先生
	巴基斯坦	马克先生
	俄罗斯联邦	罗津斯基先生
	卢旺达	比齐马纳先生
	西班牙	亚涅斯·巴尔诺沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

94-85220 (c)

KD

下午9时开会。

通过议程

议程通过。

被占领阿拉伯领土局势

1994年2月25日埃及常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1994/222)

1994年2月25日巴基斯坦常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1994/223)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我已收到阿富汗、阿尔及利亚、埃及、希腊、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、以色列、约旦、科威特、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、卡塔尔、苏丹、阿拉伯叙利亚共和国、突尼斯、土耳其和阿拉伯联合酋长国代表的来信,他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例,并征得安理会的同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,无表决权。

没有人反对,就这样决定。

FP

应主席邀请,雅阿科比先生(以色列)在安理会议席就座;法哈迪先生(阿富汗)、拉马姆拉先生(阿尔及利亚)、埃拉拉比先生(埃及)、埃克萨尔霍斯先生(希腊)、纳赛尔先生(印度尼西亚)、霍什鲁先生(伊朗伊斯兰共和国)、巴泰奈赫先生(约旦)、阿布哈桑先生(科威特)、马卡维先生(黎巴嫩)、埃勒胡德里先生(阿拉伯利比亚民众国)、拉扎利先生(马来西亚)、尼马赫先生(卡塔尔)、雅辛先生(苏丹)、阿瓦德先生(阿拉伯叙利亚共和国)、阿卜杜拉赫先生(突尼斯)、巴图先生(土耳其)和萨姆汉先生(阿拉伯联合酋长国)在安理会会议厅旁为他们保留的席位上就座。

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到1994年2月26日巴勒斯坦常驻联合

国观察员的一封信。该信将作为文件S/1994/232分发。其内容如下：

“我谨请安全理事会按照惯例，邀请巴勒斯坦常驻联合国观察员纳赛尔·基德瓦博士参加安全理事会目前对被占领巴勒斯坦领土的辩论”。

征得安理会同意，我建议根据议事规则和这方面的惯例，邀请巴勒斯坦常驻观察员参加目前的辩论。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，基德瓦先生(巴勒斯坦)在安理会议席就座。

主席(以英语发言)：我要通知安理会，我收到1994年2月26日巴基斯坦常驻联合国代表的信。其内容如下：

“我谨以伊斯兰外长会议主席巴基斯坦的名义，请你允许伊斯兰会议组织常驻纽约联合国观察员在有关‘被占领阿拉伯领土的局势’的辩论中在安全理事会发言。”

这封信将作为安全理事会文件，以文号S/1994/227印发。

如果没有人反对，我就认为安理会同意根据议事规则第39条向安赛义先生阁下发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安全理事会是应1994年2月25日埃及常驻联合国代表给安全理事会主席的信(文件S/1994/222)和巴基斯坦常驻联合国代表给安全理事会主席的信(文件S/1994/223)中所载的要求开会的。

我要提请安理会成员注意下列文件：S/1994/214，其中载有1994年2月25日约旦常驻联合国代表团临时代办给秘书长和安全理事会主席的内容相同的信；S/1994/218，1994年2月25日巴勒斯坦常驻联合国观察员给秘书长的信；和S/1994/220，1994年2月25日巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席给秘书长的信。

安理会成员还收到了1994年2月28日埃及常驻联合国代表给安全理事会主席的信的影印本，信中附有阿拉伯国家联盟1994年2月27日所通过的一项决议的案文。这

封信及其附件将作为安全理事会文件,以文号S/1994/233分发。

第一位发言者是巴勒斯坦常驻观察员。我现在请他发言。

基德瓦先生(巴勒斯坦)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先请允许我在二月份的最后几个小时里热烈祝贺你对安全理事会工作的指导。我们高兴地看到兄弟的阿拉伯国家吉布提的代表主持我们这次非常重要的会议。

主席先生,还请允许我借此机会祝贺安全理事会的新成员:阿根廷、捷克共和国、尼日利亚、阿曼和卢旺达。我们祝愿它们在安理会的工作取得圆满成功。

我们感到高兴的是,安理会一致同意允许巴勒斯坦常驻观察员参加安理会的工作,但无表决权。我们赞赏美国在这方面的立场出现的积极转变,我们把它归因于目前中东地区普遍存在的新的政治气氛。

同时,我们感到遗憾的是,安理会在就自上星期五摆在它面前的这个非常重要的问题采取果断措施方面出现拖延。主席先生,我们非常感谢你召集这次安理会正式会议,但我们要强调安理会必须迅速采取行动。

上星期五当地时间凌晨在被占领巴勒斯坦领土上发生了又一场对我们人民的令人憎恶的屠杀。这是自1967年以色列占领我们领土以来我们历史上最令人发指的屠杀。也许难以想象比这更严重的事情,因为这桩罪行发生在神圣的斋月,发生在希伯伦市亚伯拉罕圣墓所在地,发生在一个圣地、一个朝拜处所易卜拉欣清真寺,当时朝拜者正在进行晨祷,正在真主面前礼拜。

这时有人胡乱向他们开火,杀害了许多虔诚的教徒。50多名殉难者倒下了,有200多人受伤。

GE

这次令人憎恨的大屠杀是由公然违反国际法、特别是《1949年第四项日内瓦公约》的规定及一些安理会决议而进入巴勒斯坦领土的分子所犯下的。历届以色列政府至今所奉行的与建立定居点有关的政策是这次行动的根源。

行动定居者们全付武装。以色列及其占领部队胡作非为,完全无视法律或逻

辑。必须在这样一种背景下理解所发生的事件:它是以色列非法定居点及其造成的气氛的结果,而不是一次孤立的行动,无论参与犯下这一罪行的人有多少。无论如何,我们仍然确信--而且各种证据都表明--这次屠杀是由数人所为,包括主要肇事者。很不幸,他是从美利坚合众国来到被占领土的。

使该局势更为严重的是,以色列军队在屠杀发生之后,面对巴勒斯坦人的正当义愤,竟以我们都在电视屏幕上目睹到的残酷方式向他们射击。这在哈拉姆易卜拉欣清真寺周围及包括耶路撒冷在内的所有被占领土造成10名巴勒斯坦人死亡、另有数百人受伤。这些事件正在继续,正日复一日地使更多巴勒斯坦人民成为受害者。

这一局势是危险的,并继续日益恶化。它因此要求安全理事会所代表的国际社会以及占领国以色列采取紧急和果断行动。国际法、正义和安全理事会理应担负的责任,都要求采取这种行动。要求采取紧急行动,也是为了挽救正在进行的和平进程。

我们感谢国际社会对这一罪行、这次屠杀表示了谴责。我们代表巴勒斯坦人民感谢所有向我们的人民表示慰问和同情者,特别是秘书长加利先生。我们还衷心感谢几个国家提出的倡议,尤其是柯林顿总统提出的确保和平进程继续并取得成果的倡议。我们认为,需要采取我提到的各项措施,以使正受苦受难的巴勒斯坦人民确信各方正出于善意行事,并理解巴勒斯坦人的关注,从而使他们相信和平进程是可信的。在这方面,我们认为安全理事会应迅速通过一项新的决议,强烈谴责这次对我国人民进行的屠杀,并根据安理会以前通过的各项决议--特别是第681(1990)号决议--承担起其保护被占领土上巴勒斯坦人的责任。

我现在谈一下我们正要求以色列方面采取的措施。首先,我们必须重申:鉴于事实上以色列军队通常在易卜拉欣清真寺地区驻有重兵,却未做任何事防止事件的发生--实际上可以说它甚至参加了这一行动--以色列及以色列政府对所发生事件负有责任。以色列对这件事所负的责任产生于对所有定居点采取的官方政策。我们今天要求以色列政府所做的是:它采取一些反映真正改变其有关定居点和定居者的政策

的措施。必须解除定居者的武装，必须拆除所有定居点，而定居者在包括耶路撒冷在内的所有被占领土上的活动必须最终停止；这不是一个仅仅限制或减少定居点数目的问题。我们还要求立即让定居者能够在获得以色列政府补偿后立即离开被占领土。

此外，必须在于1993年9月13日在华盛顿签署的《原则宣言》框架内按某些优先顺序加速有关定居点的谈判，以缓解由于这些非法定居点的存在而出现的爆炸性局势。我们因此呼吁采取一项新的政策，它将对危险局势作出反应，并将认真考虑到定居点问题从而考虑到总体的和平问题。

不幸的是，这并非是我们第一次由于带来各种痛苦的对巴勒斯坦人民进行的屠杀而出席安全理事会会议。但我们希望这将是最后一次。这完全取决于国际社会的行动。

KD

主席：我感谢巴勒斯坦常驻观察员对我说的客气话。

下一位发言人是埃及代表，他也是二月份阿拉伯集团的主席。我请他在安理会议席就座和发言。

埃拉拉比先生（埃及）（以阿拉伯语发言）：阁下，请允许我对你在本月期间进行的紧张努力表示我们真诚的赞赏。

安全理事会在今天开会，是为了讨论在被占领的阿拉伯领土上的严重的事态发展，这一事态发展自以色列的占领开始以来是没有先例的。由于在全世界所有穆斯林都视为神圣的月份，即神圣的斋月期间对在易卜拉欣清真寺内祈祷的巴勒斯坦人进行的罪恶袭击，数十名无辜的人成为受害者。

国际上已一致谴责了这一可恶的罪行，并呼吁对犯下这一罪行的人处以最严厉的惩罚。阿拉伯国家联盟理事会在昨天举行非常会议，通过了一项决议。我作为本月份阿拉伯集团的主席，想援引该决议中的一些段落。阿拉伯集团已请求把这些段落作为文件S/1994/233分发。

阿拉伯国家联盟理事会决定：

“1. 谴责以色列对在易卜拉欣清真寺祈祷的手无寸铁的巴勒斯坦人犯下的罪行……；

“2. 由于以色列占领当局继续采取的做法和措施，认为该当局要对这一罪行和以色列定居者的各种罪行负责；并呼吁该当局立即解除以色列定居者们的武装；

“3. 呼吁联合国通过组建一支国际部队，以便向被占领的巴勒斯坦和阿拉伯领土的阿拉伯公民提供保护，来为执行第四项《日内瓦公约》建立一个适当的机构，从而执行安全理事会第681(1990)号决议的各项规定；并呼吁马德里会议的联合赞助国……在保证使被占领土上的巴勒斯坦人民得到必要保护方面发挥主要作用；

“4. 呼吁安全理事会派遣一个国际委员会来调查这起严重事件，并采取必要措施以使该委员会能够执行其任务；

“5. 呼吁安全理事会，特别是和平会议的两个联合赞助国，立即执行把被占领的阿拉伯领土上的以色列定居点裁定为非法和实现全面和公正和平的一个严重障碍的各项安全理事会决议，尤其是有关拆除现有定居点并停止在包括耶路撒冷在内的被占领的阿拉伯领土上规划设立新定居点的安全理事会第465(1980)号决议；

“6. 呼吁会议的联合赞助国进行认真努力，以便通过停止以色列的拖延、结束对阿拉伯领土的占领和使巴勒斯坦人民能够行使其不可剥夺的民族权利，包括自决和建立以耶路撒冷为首都的独立国家的权利，来保证和平努力的成功”。

这次屠杀使所有愿意在中东建立全面、公正和持久和平的方面都应该正视重要的问题，这些问题也是国际社会应该立即正视的。不然的话，在该区域建立和平与稳定的可能性便将受到不利影响。

第一，应该充分注意为巴勒斯坦人民提供保护，直至其通过和平进程获得彻底独立，并重申，以色列政府作为占领当局，有充分责任根据《关于战时保护平民的日内瓦第四公约》对被占领土上的巴勒斯坦人提供保护，直至占领结束。令人遗憾的是，以色列治安当局非但没有保护他们，防止类似袭击的一再发生，并采取必要步骤解除定居者的武装，保证他们不对无辜的巴勒斯坦人进行类似的袭击，而且还在做出反应时因所采取的方式导致数十名更多巴勒斯坦人的死亡。以色列当局迄今为止没有适当地履行其责任。

因此，国际保护现在已必然地变得紧迫了。国际社会应考虑通过联合国发挥积极作用。这应包括执行关于适用《日内瓦第四公约》的安全理事会第681(1990)号决议。在这方面，我想表示，我们真诚地感谢并赞赏秘书长为支持该决议以及联合国就这个事项所通过的其他决议所进行的所有努力和建设性主动行动。

因此，我们对以色列部队粗暴镇压巴勒斯坦人的示威，从而导致更多巴勒斯坦人死亡深感关切。只有在以色列当局以政治家风度和实事求是的精神承担起责任，并采取措施使生活在被占领土的巴勒斯坦人能恢复某种程度的信任时，才能防止这种周期性的屠杀暴行。

我们也呼吁以色列政府立即停止针对巴勒斯坦人民的压迫措施，并按照1949年8月12日的《第四项日内瓦公约》采取必要步骤确保巴勒斯坦被占领土中巴勒斯坦人的安全和保护。

作为对正义的又一种冷酷的嘲弄，以色列占领的领土中的巴勒斯坦人被禁止获取任何武器，而以色列定居者享有法律保障，可拥有和携带甚至是尖端的自动武器。如果以色列领导人真正严肃地批判这一悲剧事件并想防止今后类似的悲剧，他们就应当采取适当措施停止以色列定居者的非法行动并解除其武装。

2月25日的疯狂行为有助于更加坚定地强调，迫切需要公正和持久地解决中东冲突。巴基斯坦曾对巴勒斯坦解放组织同以色列之间1993年9月13日的《原则宣言》表示欢迎，认为它是朝着全面解决迈出的第一步，其基础是以土地换取和平和安全理

事会第242(1967)号和第338(1973)号决议。我们曾希望,这一初步协定将成为中东区域持久和平的坚实基础。当时我们曾敦促迅速执行巴勒斯坦解放组织--以色列协定的文字和精神。

易卜拉欣清真寺的屠杀突出了加快步子就全面执行《原则协定》早日达成协定的必要性。拖延只会对和平进程造成不可挽回的损害。我们敦促有关方面,特别是以色列,表现出必要的灵活性和妥协性。不能让较美好明天的前景屈从于以往的分裂和仇恨。只有通过公正的和平,该饱经战祸害区域的人民才能够自由享受过上幸福和繁荣生活的基本人权。

在此方面,我国代表团谨向联合国秘书长对该区域和平事业的坚定承诺、他的勇敢行动和不屈不挠的努力表示特别的敬意。

主席(以英语发言):我名单上下一位发言者是突尼斯代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿卜杜拉先生(突尼斯)(以法语发言):星期五上午,全世界震惊地获悉以色列定居者在哈利勒镇的哈拉姆易卜拉欣清真寺的卑鄙屠杀。

面对这次屠杀在以色列占领的痛苦历史上前所未有的野蛮和预谋的性质,国际公众一片哗然,人人感到义愤填膺。

在这种悲惨的情况下,突尼斯同巴勒斯坦人民一道哀悼,他们继续每天都在牺牲和为其儿子的死亡而流泪。

我国最强烈地谴责这一可恶的罪行,它是在一个圣址,在圣月内的一个也是神圣的日子里犯下的。

一次不偏袒的调查应可查出所有应对这次屠杀负责的人,不能把这次屠杀归咎于单独一个杀手。实际上,负责保护圣寺的以色列士兵也必须受到责备,因为他们至少任其发生而未加干预,以保护礼拜者的生命。此外,以色列军队袭击表达其绝望和愤怒的示威者,杀死其他巴勒斯坦人,增加了受害者的人数。

以色列政府允许定居者武装到牙齿,自由巡逻道路和完全不受惩处,鼓励他们奉

行弱肉强食的作法，解除所有定居者的武装--而不是象所宣布的只是其中的一小撮--应当成为保护巴勒斯坦公民的第一项措施。实际上，按照《第四项日内瓦公约》，这是占领国的首要义务。

为了保护平民的生命和制约以色列极端分子，现在比以往更需要国际存在，这些极端分子谋求永久维持其对巴勒斯坦领土的统治并破坏和平进程。

只有拆除违反安全理事会有关决议，特别是第465(1980)号决议的被占领土中的定居点，才能避免犹太活动分子造成的严重事件的重复。

第681(1990)号决议强调《第四项日内瓦公约》适用于包括耶路撒冷在内的被占领土，为了实行国际法，为了保障平民免受恐怖主义的要求和行动，越来越迫切需要执行该决议。

拖延9月13日《宣言》的生效日期只会加强以色列极端分子破坏和平努力以在区域里制造战争与混乱的决心。

无论如何，我们需要弥补失去的时间和确保立即执行华盛顿协定的条款，尤其是撤出以色列部队的规定。在拆除定居点以前解除定居者武装是这一协定成功的决定因素，是解决巴勒斯坦问题的第一阶段。

突尼斯在其自己的非殖化历史上曾经在过类似的时刻，当时极端分子徒劳地企图阻止历史的发展，我国相信，由于国际社会所表示的坚定立场和巴勒斯坦人民的决心，星期五上午的屠杀只会加快解放时刻的到来。

就我们而言，宰因·阿比丁·本·阿里总统和突尼斯政府将竭尽全力帮助实现区域的公正和持久的和平。

国际社会今天应当承担其对巴勒斯坦人民的责任，他们除了受到压迫之外，还是最恶毒罪行的受害者。安全理事会在和平进程这一微妙阶段必须充分发挥作用，提醒占领国应守的义务，以具体措施保护巴勒斯坦平民，并确保和平进程取得成果。

FP

第二，这场可耻的屠杀再次证明埃及多次阐明的立场，即与和平谈判中有安全要

求的不只是以色列一方。应该同样注意巴勒斯坦人民的安全要求,今后的时期尤应如此。毫无疑问,几天前发生的屠杀是一个响亮的警告,它应促使各方进行合作,以便确保这种罪行不再重演。

第三,建立中东和平的有关各方都不应允许带有偏见的极端主义少数人将其愿意强加在渴望制止侵略和结束无辜人流血的绝大多数人头上。和谈各方,特别是以色列都不应对呼吁扩张或宣扬仇恨和宗教狂的人言听计从。我们相信,以色列和巴勒斯坦就执行以色列和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)签署的《原则宣言》迅速达成协议可以成为第一步,双方都应随后采取其它勇敢步骤从而证明它们有能力和平共处。

第四,国际社会应该向巴勒斯坦儿童发出一个明确的声援信息,重申其在和平进程中的未来不会充满类似屠杀的危险,相反,他们将目睹和平进程的积极成果,而且各国、联合国和其它国际组织将在包括其安全在内的包括其安全在内的各领域,尽量援助他们。

我要代表埃及阿拉伯共和国政府和人民再次谴责这场可恶的屠杀。穆罕默德·胡斯尼·穆巴拉克总统阁下已表示对在易卜拉欣清真寺犯的暴行极为关切并予以谴责。他一直在关注该局势的详细情况和事态发展,并正在同联合国和世界各国首都进行联络。他已发出指示,支持召开安全理事会会议,并支持采取保护巴勒斯坦人及其安全的必要措施,以避免此类暴行重演,并防止定居者恫吓和威胁巴勒斯坦公民。在目前就巴勒斯坦和以色列达成协议而进行的谈判中应该考虑所有这些步骤,协议的目标主要是恢复巴勒斯坦人民不可剥夺的权利,巴勒斯坦领土及其安全。

在这方面,埃及外交部长已发表一项宣言,重申必须顶住极端主义对拥有不同宗教、不同政治观念和信仰的各社会的蹂躏,并申明这个事件再次表明维护巴勒斯坦安全而不只是维护以色列安全的重要性。并非只有以色列有安全要求。

毫无疑问,该事件再次表明,不应把耶路撒冷的命运留给极端主义分子、罪犯和疯子们。在这场屠杀中无辜受害者流的血不应白流。我们希望这个痛苦的事件将标

志着在抗击疯狂的极端主义分子和制止其罪行方面的一个全面开端。我们希望和平进程的迅速和意义深远的进展将有效确保不再重犯此类罪行。我们还希望安全理事会一致通过一项决议，谴责这一可恶的暴行并重申有必要在占领结束以前确保巴勒斯坦人民的稳定与安全。

主席(以英语发言)：我感谢埃及代表对我所说的友好的话。

下一位发言者是以色列代表，我现在请他发言。

雅阿科比先生(以色列)(以英语发言)：主席先生，首先我要祝贺你担任安全理事会主席。我毫无疑问，在你主持安理会工作时你丰富的外交经验和个人技巧将十分宝贵。我还要祝贺你的前任卡雷尔·库凡达先生阁下，他曾非常干练地主持安理会工作。

以色列对在希伯伦屠杀巴勒斯坦朝拜者的罪恶行径表示遗憾并予以谴责。我们向遇难者家属表示最衷心的慰问，我们祝愿所有受伤者迅速痊愈。

以色列国总统埃泽尔·魏兹曼已在一项致以色列人和巴勒斯坦人的呼吁中表明：

> “在此困难时刻，我要求本国所有人民--领导人、牧师、犹太人和阿拉伯人、基督教徒和穆斯林--一起哀悼各毫无必要的人命损失”。

我国总理伊扎克·提宾已同巴解组织主席亚西尔·阿拉法特通了电话。拉宾总理向阿拉法特主席和巴勒斯坦人民转达了以色列政府和人民的哀悼。他说：

> “我作为一名以色列人，对这一疯狂的残酷行径感到羞耻。”

我也同总理一样感到羞耻，绝大多数以色列人都有同感。

以色列的两位首席拉比都已谴责这场屠杀。西班牙系首席拉比埃利阿胡·巴克什·多隆说：

> “一个犹太人干了这种凶恶和不负责任的行径使我深感羞愧，令我不安的是，有人把它视为教徒的行径。”

德系首席拉比伊斯拉埃尔·梅尔·劳说：

“攻击者并非以犹太人信仰的名义行事……把该事件同信仰联在一起是对上帝的亵渎。”

犯下暴行的疯狂个人--我重复一遍,个人--不仅设法杀人,而且还旨在扼杀以色列人和巴勒斯坦人之间的和平机会。双方的极端主义分子都以为可以通过创造暴力和流血的恶性循环来破坏和平进程。

他们错了。我们认为,各方都知道我们在迈向一个和平、安全与合作的新时代道路上已经到了义无反顾的地步。会出现各种困难,必须克服各种障碍。最近的事件已提醒我们注意这个可悲的事实。但和平与和解是制止暴力的唯一途径。根本没有其它任何替代办法。我们大家面向未来都有责任不错过摆在我们面前的历史机会。

GE

出于这一原因,不论是阿拉伯人还是犹太人都应紧迫地以最大的克制行事,尽管他们感受着悲痛、忧伤和愤怒。

以色列人尤其理解失去无辜生命的痛苦。正是出于这种理解,我们才呼吁实行克制。我们以色列人民数十年来一直面临狂热的巴勒斯坦人和其他人施行的暴力。我们为数百名死于恐怖主义行径的以色列人感到悲痛。

我并不愿意具体列举这些攻击事件;我仅想提及的是,自《原则宣言》于1993年9月13日签署以来,已有33名以色列人在以色列和其它领土死于好战分子发起的恐怖主义袭击事件,并有213人受伤。犯下这些行径的不仅是个人,还有有组织的恐怖主义团伙。尽管如此,我们从未失去对和平的希望;我们从未得出这样的结论,即这些行径是放弃在我们人民之间寻求和解的努力的正当理由。

一些巴勒斯坦和阿拉伯领导人说,他们要求以色列改变其政策。前面二位发言者在安全理事会也讲了同样的话。允许我提请大家注意此事的一些有关事实。

以色列继1992年7月13日组成现政府之后便对其国家事务优先次序作了意义深远的改变:以色列政府在各领土停止了建造新的定居点;我们将原先用于这些领土

的资源重新分配给以色列;以色列政府决定承认巴解组织为巴勒斯坦人民的代表并且在中东和平进程范围内与巴解组织开始谈判;以色列于1993年9月13日与巴解组织签署了《临时自治安排原则宣言》;我们曾宣布愿意在不设先决条件的情况下在不迟于过渡阶段第三年与巴勒斯坦人通过谈判达成永久性解决方法;并且我们还宣布准备在领土让步基础上与叙利亚通过谈判达成一项和平协定。

内阁在2月25日和27日举行的二次会议上讨论了希伯伦屠杀事件并授权采取如下步骤:

第一,已经成立一个以以色列最高法院首席法官为首的调查委员会,以对该屠杀事件进行全面调查。

第二,对这些领土上以色列居民中的激进分子已经采取了一系列措施。这些措施包括实行行政拘留,延长禁止某些人进入这些领土特别是希伯伦地区的限制令和监督令,以及解除个别人的武装和吊销其携带武器的许可证等。

第三,司法部长将探讨并提出将"Kach"和"Kahane Chai"等激进组织加以取缔的建议。

第四,政府已决定在下周释放1 000名巴勒斯坦被拘留者和囚犯。

第五,将为位于希伯现代化的先祖墓作出新的治安和祈祷安排。该场所在这些安排作出之后将重新开放。

第六,政府将为受害者家属提供赔偿。

不幸的是,一些巴勒斯坦领导人将我国政府的决定称为"空洞的和肤浅的"。这令人十分遗憾。我想在此强调,以色列政府充分致力于尽最大努力来保护不论是阿拉伯人还是犹太人。目前正在采取措施以制止所有激进分子的活动,因为他们是这些领土上煽动闹事的根源。

以色列国防军将继续尽其所能维持公共秩序并防止更多流血事件的发生。以色列-巴勒斯坦协议一旦开始实施,巴勒斯坦警察将参与确保治安活动。

我们认为,以色列人与巴勒斯坦人之间冲突的唯一真正解决方法在于加强执行

以色列与巴解组织之间的协议。我们所有人必须集中致力于加速实现和平方面的进展。

正如西蒙·佩雷斯外长所说，“和平是对煽动仇恨者和传播悲痛者的真正回答”。

临时自治安排协议的忠实和迅速执行将挫败极端分子的计划并扩大那些认为以色列人和巴勒斯坦人能够并且应当在和平、尊严和相互尊重中生活的人的队伍。

安全理事会有责任通过呼吁加速实施以色列-巴勒斯坦协议来支持这些和平倡导者。

我最后将以拉宾总理今天在以色列议会所讲的话结束我的发言：

> “我对巴勒斯坦人要说的是……我们理解你们的情感并与你们一道经受这场可怕的悲剧。我们同样感到极度悲痛、痛苦和流泪，并且我们知道，即便实现了和平，你们和我们都将带有战争的伤疤。
>
> “我们请你们回到谈判桌旁，恢复会谈。我们将会坐下来并继续进行谈判。因为在流血和流泪之后，我们长久以来所追求和梦想的东西可能就在不远的将来等待着我们：结束这场百年战争和恐怖主义并象所有国家一样开始生存，开始生活”。

主席（以英语发言）：我感谢以色列代表对我说的客套话。

下一位发言者是巴基斯坦代表，他也是设在纽约的伊斯兰会议组织小组主席。

马克先生（巴基斯坦）（以英语发言）：巴基斯坦政府和人民对1994年2月25日星期五在哈利勒城的哈拉姆易卜拉欣清真寺发生的屠杀事件深感震惊；该事件造成许多无辜巴勒斯坦平民死亡以及数百名其他人受重伤。

巴基斯坦政府强烈谴责这种针对正在神圣的斋月期间禁食和作晨祷的人群所犯下的怯懦的恐怖主义行径。

我代表巴基斯坦政府和人民向死难者家属和巴勒斯坦人民致以我们最深切的同情。

巴基斯坦与国际社会一道对这起针对巴勒斯坦人民的残忍和肆无忌惮的攻击表示愤慨和谴责。我们强烈敦促将这一罪恶行径的凶手绳之以法。

2月25日屠杀事件后在被占巴勒斯坦领土发生的广泛的自发动乱是一种自然后果,并且也使这场悲剧复杂化。

FP

主席(以英语发言):下一位发言者是约旦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

巴泰奈赫先生(约旦)(以阿拉伯语发言):主席先生,请让我再次祝贺你顺利担任本月份安全理事会主席。我代表我国代表团,感谢你在各层努力,以解决本月份所讨论的各项问题,特别是今天摆在我们面前的问题。

我国代表团也要感谢秘书长布特罗斯.布特罗斯-加利先生在这方面所作的真诚和持续的努力。

这是一次没有预见到的严重事件,它可能产生政治后果:这次恐怖主义大屠杀发生在一个神圣的场所,这个场所对在圣月在那里祈祷的所有平民本应该是安全的。犯下这一罪行的是以色列当局移入的极端主义的定居者,以色列当局向他们提供土地和武器,让他们充当巴勒斯坦平民社区四周的保护障;他们可以行动自由,所以有条件造成这样的大屠杀。

而且,以色列当局下决心剥夺的不仅是巴勒斯坦人民享有安全的权利,而且还有他们朝拜自由的权利,甚至他们在自己的家园中生存的权利。

我们一定要正确认识这场恐怖主义大屠杀:它是以色列违背国际法和安理会各项决定而作出的各种“安排”的结果。为了这次开的已经太晚的会议,为了使安理会的讨论严肃、有效、富有成果,安理会就不能满足于作些理所当然的谴责或哀悼,而应当更进一步,正视它自己的责任:它应当最终结束这种屠杀,以及以色列在占领区压迫和侵犯巴勒斯坦平民人权的持续做法。

首先,安理会应该紧迫地派出一个调查团调查这次极为严重的屠杀事件,并采取

必要步骤，确保该调查团能够顺利完成其任务，并向安理会提出报告。

简言之，我们认为，如果安理会真心诚意地想要审查这次大屠杀及其后果，它就必须根据以下各种考虑审查已经发生了的事件。

首先，以色列的定居点政策是非法的，它武装定居者的政策也是非法的。实际上，如果这种政策继续下去，它将不仅威胁在占领的枷锁下挣扎的手无寸铁的巴勒斯坦人，而且还会造成动乱，引起更严重的极端主义和狂热主义。该地区任何地方都不会有安宁，而这反过来又将导致和平进程的崩溃。因此，我们不能把头埋在沙里：如果我们对屠杀和罪行视而不见，如果我们容忍侵犯人权和违反国际法的行为，巴勒斯坦和以色列的谈判就不能取得成功。

我们必须做的是根据国际准则和国际法，本着我们现代世界所相信的各种道德和人文价值的精神，消除这些罪行和暴虐的根源。

要做到这一点，安理会必须为巴勒斯坦平民提供保护，它应当按照它以往通过的有关以色列定居点的非法性的各项决议行事，特别是第465(1980)号决议；在该决议中，安理会明确指出以色列的定居点政策是中东实现全面、公正和持久和平的严重障碍。这一定居点问题现已属于以色列和巴勒斯坦解放组织间原则宣言条款内容：它应由参加谈判的各方直接讨论。

然而，解除所有定居者的武装和保护巴勒斯坦人的生命的问题，决不能挂钩，或附加任何条件：在法律上和道义上，生命的权利在任何时候，包括在占领下，都应该受到保护，而且，立即保护这一权利是安理会的责任。

第二，以色列没有遵守《关于战时保护平民的日内瓦公约》，而且不在被占领领土上应用这项公约。正如各成员所知，这项公约是国际人道主义法的基础，是被占领领土的人民的权利和生命必须据以得到保护的法律和国际保障。安理会必须坚持《日内瓦公约》适用巴勒斯坦领土。事实上，安理会已经在多项一致决议中要求保护巴勒斯坦人民。这些决议--第605(1987)号决议、第681(1990)号决议和第726(1992)号决议--仍然有效。

现在的问题是，安理会是否应该，哪怕是间接地，为刚刚发生的和以前在被占领的巴勒斯坦领土上对平民犯下的屠杀负责。我认为，安理会未能迫使占领国以色列遵守《关于战时保护平民的日内瓦公约》，并使这项公约适用于被占领领土上的平民，并且也未能执行其关于此问题的各项决议，因此，安理会没有履行其保护目前在占领的枷锁下受苦的人民的职责。

GE

安理会意识到，这些人手无寸铁，他们面对的是全副武装的以色列占领军和武装定居者。这些定居者武装自己是为了恐吓人，杀害平民，而当这些定居者犯下这些可耻和懦怯的行径时，以色列军队却躲在他们后面。

因此，现在比以往任何时候都更加需要安全理事会肩负起其责任，并根据以前的决议为执行《第四项日内瓦公约》的条款提供一个适当的机制。我谨提请注意《公约》第一条，该条规定：

“各缔约国承诺尊重并确保在任何情况下对本公约的尊重。”

安全理事会可以采取许多措施，但是，目前最迫切需要的只是这样一点，即只要巴勒斯坦人在被占领状况下遭受苦难，就应不断向他们提供有效的保护，以确保他们的安全和基本权利，确保其圣地的神圣不可侵犯性和停止各种亵渎行为，并保证整个地区的稳定和安全。必须拆除以色列定居点，安全理事会确实已宣布它们是非法的，并应予以拆除。

如果我们能做到所有这一切，我们将创造一种气氛，使我们能继续目前的和平进程，以便最终公正、体面地解决这个问题，这项解决办法的基础是：以色列撤出所有被占领的阿拉伯和巴勒斯坦领土，保护巴勒斯坦人民不可剥夺的权利，包括自决权和在其家园上建立一个民族国家的权利。

主席（以英语发言）：我感谢约旦代表对我说的客气话。

下一位发言者是伊斯兰会议组织常驻联合国观察员恩京·艾哈迈德·安赛义先生阁下。安全理事会根据临时议事规则第39条向他发出了邀请。我请他在安理会议

席就座并发言。

安赛义先生(以英语发言):主席先生,我们深切赞赏你在整个这个月里为寻求和平所作的不懈努力。我感谢你给我这次机会在安全理事会就伊斯兰会议组织关注的一个十分严重的问题发言。

我还要借此机会赞扬秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生为解决世界面临的各种国际问题,特别是巴勒斯坦问题和中东问题所作的不懈努力。鉴于国际舞台上的一些主角都力图以自己的方式找到各种困难问题的解决办法,我们认为,在秘书长的英明领导下,很有可能找到问题的解决办法。

也许象世界其他国家一样--少数几个杀人犯除外--伊斯兰各国和伊斯兰会议组织在获悉1994年2月25日星期五清晨在哈利勒易卜拉欣清真寺发生的这场令人憎恶的屠杀的消息后深感震惊、悲痛和愤慨。这次屠杀使当时在神圣斋月进行斋戒和晨祷的礼拜者中,60多名无辜者在杀人不眨眼的极端主义犹太定居者手中殉难,100多名礼拜者受伤。

在这场悲剧发生后立即发表的声明中,伊斯兰会议组织首脑会议主席、塞内加尔总统阿卜杜·迪乌夫,伊斯兰外长会议主席、巴基斯坦外交部长,伊斯兰会议秘书长哈米德·阿加比德先生和在纽约举行大使级会议的伊斯兰全体小组强烈谴责对爱好和平的无辜礼拜者犯下的这桩背信弃义的罪行,他们表达了伊斯兰会议组织对这一野蛮攻击的愤慨,庄严地作出以下声明,并发出以下紧急呼吁。

伊斯兰会议组织对这些无辜殉难者的丧生深感悲痛,对此表示衷心的哀悼,再次重申伊斯兰民族对英勇的巴勒斯坦人民的声援,并以各种可能的手段和方式充分支持他们进行的正义斗争,直到实现其不可剥夺的民族权利,包括返回家园的权利、自决权和在其唯一合法代表巴勒斯坦解放组织的领导下在自己的家园建立以神圣的圣城为首都的独立国家的权利。

伊斯兰会议组织呼吁联合国继续在目前的和平进程中发挥积极作用,并表示希望它将导致早日在中东建立全面、公正和持久的和平。

伊斯兰会议组织各成员国要求立即执行安全理事会各项有关决议，特别是第681(1990)号决议。它们忆及，占领国有责任按照适用于包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土的《第四项日内瓦公约》和国际社会在安全理事会和大会有关决议中所表示的意愿，保护巴勒斯坦人民。伊斯兰会议组织成员国还要求立即终止以色列对巴勒斯坦人民的镇压政策。

伊斯兰会议组织要求迅速向被占领土的巴勒斯坦人民提供国际保护，解除以色列定居者的武装，以此作为拆除被占领土上的以色列定居点的第一步。根据国际法，这些定居点是非法的。

最近成群结伙的定居者对巴勒斯坦公民的野蛮屠杀是对巴勒斯坦人民及其领导人所致力于的和平进程的又一个打击，使人们进一步怀疑另一方对和平进程在其构架内缔结的协议的诚意和承诺。全世界曾经对这些协议表示欢迎，认为它们是朝着大有希望地恢复这一整个地区迈出的第一步。

最后，伊斯兰会议组织再次谴责这一令人发指的罪行，并呼吁安全理事会采取坚定的行动。我们认为，安全理事会通过一项坚决果断的决议可以帮助和平进程的有关各方，特别是可以帮助以色列采取所需的有利于实现该区域有尊严的持久和平的大胆措施。否则，只牵涉到几千名犯罪意识强烈的狂热分子的棘手的定居点问题将继续无限期地阻挠该地区的全面和平的实现。如果这场屠杀真的象某些人所说的那样是一个狂热分子所作所为的结果，那我们的结论是，还有几千狂热分子正自由地挥舞着他们的攻击武器，在他们没有合法权利的拥有的领土上袭击无辜者，在过去27年里联合国一再声明了这一点。占领国以色列应该首先纠正这种非法的局面。

主席（以英语发言）：我感谢安赛义先生对我说的客气话。

还有一些人没有发言。由于时间已经很晚，我打算现在休会。征得安全理事会成员同意，并与三月份安理会主席协商后，将于明天，3月1日星期二下午举行安理会下一次会议，继续审议其议程上的项目。会议的确切时间将在适当时候通知。

下午10点20分散会。